

調適修訂初中（中一至中三）中國 歷史課程大綱（非華語學生適用）

簡介會

九龍工業學校

2019年7月6日

專責委員會的工作進展

馬碧雯女士

支援非華語學生學習中國歷史及中華文化專責委員會主席

香港道教聯合會圓玄學院第三中學副校長

工作進程

- 2017年9月：個人、社會及人文教育委員會通過成立「支援非華語學生學習中國歷史及中華文化專責委員會」
- 2018年5月：公布《中國歷史科（中一至中三）課程修訂課程大綱》
- 2018年6月：「支援非華語學生學習中國歷史及中華文化專責委員會」舉行第一次會議，至2019年3月先後舉行了四次會議
- 專責委員會檢視了非華語學生學習中國歷史及中華文化的情況及所面對的困難，建議為非華語學生制訂調適課程大綱、為錄取非華語學生的學校提供支援學習中國歷史的特別津貼、加強學與教措施、製作相關教材等等

制訂調適修訂初中（中一至中三）中國歷史 課程大綱（非華語學生適用）

- 調適課程大綱的方向及架構
 - 2018年11月：專責委員會及個人、社會及人文教育委員會先後通過
- 具體課題安排及說明，附以教學示例及模擬教學進度表
 - 2019年3月：專責委員會通過
 - 2019年5月：個人、社會及人文教育委員會通過
 - 2019年6月：課程發展議會通過

支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

- 2018年行政長官施政報告
- 2019年財政預算案

(vii) 3,000萬元總承擔額(2019-20年度的現金流為2,900萬元)是用於2018/19及2019/20學年，為錄取有非華語學生的本地公營及直資中學提供資助，支援非華語學生使用中文學習為初中獨立必修科的中國歷史科。

- 2019年6月26日教育局發出86/2019號通函



• 繼續委託專上院校為學校就非華語學生在中文的學與教提供專業支援服務

- 加強對錄取非華語學生的幼稚園的資助，按錄取非華語學生的人數分五個層階提供資助，以取代現時對錄取8名或以上非華語學生的幼稚園提供劃一資助 —

1至4名學生

新增現金資助每年**5萬元**

5至7名學生

新增與**0.5**名幼稚園教師薪酬相若的資助額

8至15名學生

資助額與**1**名幼稚園教師的薪酬相若(即現有安排)

16至30名學生

增加資助額至與**1.5**名幼稚園教師的薪酬相若

31名或以上學生

增加資助額至與**2**名幼稚園教師的薪酬相若

教育

新措施



- 對錄取有特殊教育需要的非華語學生的公營普通學校提供分三個層階發放的額外財政援助 —

1至9名學生

新增現金資助每年**10萬元**

10至25名學生

新增現金資助每年**20萬元**

26名或以上學生

新增現金資助每年**30萬元**

- 向錄取非華語學生的中學提供財政援助，支援非華語學生以中文學習中國歷史

《調適修訂初中（中一至中三）中國歷史科
課程大綱（非華語學生適用）》
簡介

朱治夫博士

教育局課程發展處個人、社會及人文教育組

高級課程發展主任

調適課程大綱的設計理念

- 建基於2018年5月所公布《初中(中一至中三)中國歷史科修訂課程大綱》的內容及建議課時
- 整體內容份量較輕，目的為教師創造空間，可以運用多元的教學策略及活動照顧非華語學生的需要
- 分為「概覽式課題」及「重點課題」：前者主要將「政治演變」部分濃縮，旨在提供中國歷史的整體發展脈絡；後者以「文化特色」及「香港發展」為骨幹，因應非華語學生的興趣及能力，透過強調不同民族、文化的交流互動，以及香港與中國歷史的關係，期望能提升非華語學生的學習動機
- 另有模擬教學進度表及教學示例配合

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 ¹ 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱 ²	
時期		文化特色為重點課題	概覽式課題	重點課題
史前至夏 商周：中華民族的起源與早期國家的形成(10)	1. 中華民族與早期國家的起源（最多 3 節） 2. 西周的封建（最多 3 節） 3. 春秋戰國時期的變局（最多 4 節）	<ul style="list-style-type: none"> 中國多元一體文化的起源（如仰韶、良渚文化）及中華民族的演進歷程。³ 夏、商、周三代的興替概況。 封建制度的內容、作用（如鞏固統治）及其與春秋戰國局面形成的關係。 春秋戰國時期的兼併戰爭、厲行變法（如商鞅變法）與百家爭鳴 	早期中國的發展概況 1. 夏、商、周至春秋戰國期間早期中國的發展概況	中國文化的起源與民族演進 1. 中國多元一體文化 ⁵ 的起源（如仰韶、良渚文化）及中華民族的演進歷程。 2. 延伸部分： 人物個案研習：了解該人物的重要事蹟及與其時代的關係。 建議人物：孔子
		延伸部分*： 人物個案研習：了解該人物的重要事蹟及與其時代的關係。 建議人物：孔子 ⁴ 、勾踐、蘇秦、荊軻		

濃縮政治演變內容

可教可不教

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
秦漢：統一國家的形成與中外文化交流(14)	1. 秦朝的統一、統治措施及衰亡（最多 5 節） 2. 兩漢的政治發展與中外文化交流（最多 9 節）	<ul style="list-style-type: none"> 秦朝的統一及其統治措施（中央集權、統一文字、焚書坑儒、厲行法治、統一貨幣及度量衡、修建長城、開發嶺南）與影響（政治、經濟、文化、版圖—香港正式成為中國版圖的一部分）。 秦朝滅亡的原因與其後的楚漢相爭。 西漢的建立與漢武帝的文治（獨尊儒術、士人政府）武功對西漢國力發展的影響。 昭宣以後戚宦政治的出現與漢朝的衰亡。 兩漢通西域與中外文化交流。 <p>延伸部分*： 道教的形成、科技發明（造紙術與天文儀器的發明）。</p>	秦漢政治的發展概況 1. 秦、漢兩代的政治發展概況	秦漢的中外文化交流 1. 西漢武功 ⁶ 對西漢國力發展的影響 2. 兩漢通西域與中外文化交流 3. 延伸課題： 道教的形成、科技發明（造紙術與天文儀器的發明）。

兩個課題可合併一起教授

可教可不教，又或教一至二項

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
三國兩晉南北朝： 長期的分裂與南北方的發展 (10)	1. 魏晉南北朝的分裂與政權的更替（最多 4 節） 2. 北方政局與江南地區的開發（最多 4 節） 3. 魏晉南北朝的社會文化發展（最多 2 節）	<ul style="list-style-type: none"> 三國鼎立局面的形成、兩晉南北朝政權的更替概況。 <i>延伸部分*</i>： 武備的演進（南方水軍與北方騎兵）。 北方的政局（胡人內徙）、孝文帝遷都及其推行的漢化措施（文化及風俗）與影響（如民族融和）。 人口南遷對江南地區經濟發展的貢獻。 以下主題，二選一： i. 士族的生活面貌 ii. 石窟藝術（如壁畫、雕塑）與中外文化交流⁷ 	三國兩晉南北朝的概況 1. 三國兩晉南北朝的長期分裂及南北方發展概況	三國兩晉南北朝的民族融和及文化發展 1. 北方的政局（胡人內徙）、孝文帝遷都及其推行的漢化措施（文化及風俗）與影響（如民族融和）。 2. 選教課題：石窟藝術（如壁畫、雕塑）與中外文化交流。 3. <i>延伸部分</i> ： 武備的演進（南方水軍與北方騎兵）。

只選了石窟藝術一項

可教可不教

武備的演進（南方水軍與北方騎兵）。

北方的政局（胡人內徙）、孝文帝遷都及其推行的漢化措施（文化及風俗）與影響（如民族融和）。

選教課題：石窟藝術（如壁畫、雕塑）與中外文化交流。

延伸部分：
武備的演進（南方水軍與北方騎兵）。

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
隋唐：隋唐的統一、發展與開放的社會(16)	1. 隋朝的統一與開皇之治（最多3節） 2. 隋代大運河的開通與作用（最多2節） 3. 唐的建國與盛世（最多3節） 4. 安史之亂與唐的衰亡（最多5節） 5. 開放的唐朝社會（最多3節）	<ul style="list-style-type: none"> 隋朝的統一、開皇之治的措施（整理戶籍及授田、置倉窖）對國家發展的作用與影響。 隋代大運河的開通及對促進南北交流與統一的作用。 唐的建國、貞觀之治的治績（確立三省制與科舉制、用人唯才和擴展版圖）與影響。 <p><i>延伸部分*：</i> 武后施政的特色、開元之治的治績與影響。</p> <ul style="list-style-type: none"> 安史之亂的始末、唐中葉後的政局（如藩鎮、宦禍、黨爭、民變）與唐的衰亡。 	隋唐的政治發展概況 1. 隋唐政治的發展概況	隋唐開放的社會 1. 隋代大運河的開通及對促進南北交流與統一的作用。 2. 選教課題：開放的唐朝社會（以下主題，三選一）： i. 婦女的生活面貌（如服飾打扮、社交娛樂、婚姻）與地位； ii. 玄奘西行與中印文化交流； iii. 唐代海上貿易與交通的發展，及與周邊國家/地區（如日本、朝鮮、阿拉伯等）的關係；屯門鎮的設置及其在海路交通上的地位。
		<ul style="list-style-type: none"> 以下主題，三選一： i. 婦女的生活面貌（如服飾打扮、社交娛樂、婚姻）與地位； ii. 玄奘西行與中印文化交流； iii. 唐代海上貿易與交通的發展，及與周邊國家/地區（如日本、朝鮮、阿拉伯等）的關係；屯門鎮的設置及其在海路交通上的地位。 		

選教課題有彈性
可選教一至三項

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
宋元：經濟蓬勃與民族關係發展的時代(15)	1. 五代的興替與宋的統一（最多 3 節） 2. 兩宋政治及經濟的發展（最多 8 節） 3. 元朝的統治（最多 4 節）	<ul style="list-style-type: none"> 五代十國政權的特色與宋初國策（強幹弱枝、重文輕武）的制定。 宋代的文人政治、改革（如王安石變法）與黨爭（如新舊黨爭）。 北宋的商業（貨幣經濟）與城市（汴京）發展；宋室南遷後南方經濟⁸與海外貿易（如茶葉、絲綢、陶瓷）。 <p><u>延伸部分*</u>：</p> <p>邊疆民族政權（如遼、夏、金、蒙古）與宋室和戰的概況。</p>	宋元的政治發展概況 1. 宋代的政治發展概況	宋元的經濟及民族關係發展 1. 北宋的商業（貨幣經濟）與城市（汴京）發展；宋室南遷後南方經濟與海外貿易（如茶葉、絲綢、陶瓷）。 2. <u>延伸部分</u> ： 邊疆民族政權（如遼、夏、金、蒙古）與宋室和戰的概況。 3. 蒙古的崛起、拓展及元朝的建立。 <u>延伸部分</u> ： 重要發明西傳及其對世界文明發展的貢獻。 元朝的統治政策與民族關係。

可教可不教

三個課題可合併一起教授

		<ul style="list-style-type: none"> 蒙古的崛起、拓展及元朝的建立。 <p><u>延伸部分*</u>：</p> <p>重要發明西傳及其對世界文明發展的貢獻。</p> <ul style="list-style-type: none"> 元朝的統治政策與民族關係。 		
--	--	---	--	--

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
明：君主集權國家的建立與國勢的張弛(10)	1. 明代的君主集權政治（最多 4 節） 2. 明代國勢的張弛（最多 6 節）	<ul style="list-style-type: none"> 元末動亂與明太祖建國。 明初君主集權措施與影響。 鄭和下西洋的概況與影響（如貿易發展）。 明代的國防建設與都城建築：（以下主題，二選一） 國防建設：明長城 都城建築：北京城 延伸部分*： 基督宗教再度來華及影響。 晚明政局與明朝滅亡。 	明代的政治發展概況 1. 明代政治的發展概況	明代國勢的張弛 ⁹ 1. 鄭和下西洋的概況與影響（如貿易發展）。 2. 選教課題：明代的國防建設與都城建築：（以下主題，二選一） 國防建設：明長城 都城建築：北京城 3. 延伸部分： 基督宗教再度來華及影響。

可選一至兩項

可教可不教

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
清：統一多民族國家的發展與外力的衝擊(25)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 清朝與統一多民族國家的鞏固與發展（最多 7 節） 2. 外力衝擊與內憂（最多 13 節） 3. 清廷的圖強（最多 5 節） 	<ul style="list-style-type: none"> • 清朝的統一¹⁰與清初盛世。 • 對漢、蒙、藏、回、西南等民族及地區所實施的統治政策及成效。 • 清代的中衰（如吏治敗壞、社會不穩）。 • 西力東漸、兩次鴉片戰爭及其影響（包括英國佔領香港島及九龍半島）。 • 太平天國運動對清廷統治的影響。 • 甲午戰爭的背景、《馬關條約》對中國政治、外交及經濟的影響（包括列強在華劃分勢力範圍）及英國租借新界。 • 八國聯軍侵華的背景、《辛丑條約》對中國政局的影響。 • 洋務運動、戊戌維新及清末新政推行的目標、重要措施與影響。 	<p>清代盛衰的概況</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 清初到清中葉的發展概況 2. 清中葉至清末的發展概況（包括改革運動如洋務運動、戊戌維新及清末新政） 	<p>清代統一多民族國家的政策及外力¹¹的衝擊</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 對漢、蒙、藏、回、西南等民族及地區所實施的統治政策及成效。 2. 西力東漸¹²、兩次鴉片戰爭及其影響（包括英國佔領香港島及九龍半島），以及其後英國租借新界。

佔領香港島、九龍半島及租借新界可合併一起教授

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
中華民國：中華 民國的建立及面對 的困難 (27)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 辛亥革命與民初政局（最多13節） 2. 國共合作與分裂（最多5節） 3. 日本侵華與抗日戰爭（最多7節） 4. 國共內戰（最多2節） 	<ul style="list-style-type: none"> • 晚清革命運動的發展及辛亥革命的歷史意義及香港在革命運動中的角色。 • 軍閥政治的概況及其特點。 • 北洋政府的外交挫折與五四運動。 • 民國時期的社會文化發展（白話文的應用／女權興起／消閒娛樂）。 • 國共於1924至1937年由合作到分裂（聯俄容共、清黨、圍剿與長征）到再合作（西安事變）的歷程，兩黨關係轉變的原因及對當時政局發展的影響。 • 1920年代內地與香港的關係。 • 日本侵略中國的背景、抗日戰爭的經過與結果。 • 香港的淪陷及抗日活動。 • 國共再次分裂、內戰的概況及結果。 	<p>中華民國的政治發展概況</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 民初政局的發展 2. 國共關係 	<p>中華民國時期的文化發展及香港在此時期的角色</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 香港在革命運動中的角色及1920年代內地與香港的關係。 2. 民國時期的社會文化發展（白話文的應用／女權興起／消閒娛樂）。 3. 香港的淪陷¹³及抗日活動。

以香港為主線連繫其在革命運動的角色及其與內地的關係

以香港淪陷為主線連繫中國的抗日經過

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
中華人民共和國：共和國的成立、發展及改革開放(23)	1. 建國至 1978 年間的內政與外交（最多 13 節） 2. 改革開放政策（最多 10 節）	<ul style="list-style-type: none"> 中華人民共和國的成立；1950 至 1953 年間的運動；第一個五年計劃的實施；社會主義建設的背景、推行及影響。 「文化大革命」的成因、經過及影響。 1950 至 70 年代中國外交政策的演變。 建國以來內地與香港的關係。 改革開放政策的目標、重要措施（農工商改革、成立經濟特區）、成效及其面對的困難。 	中華人民共和國的發展概況 1. 建國至改革開放前中華人民共和國的政治發展概況 2. 改革開放的實施	共和國成立以來的外交政策及香港回歸 1. 1950 至 70 年代中國外交政策的演變；改革開放以來中國在國際上的角色及地位。 2. 建國以來內地與香港的關係；改革開放中香港發揮的作用。 3. 中國與英國就香港前途問題談判的歷程；《基本法》的制定；香港回歸及香港特別行政區的成立和發展概況。
		<ul style="list-style-type: none"> 改革開放以來中國在國際上的角色及地位。 改革開放中香港發揮的作用。 <p><i>延伸部分*：</i> 比較改革開放前後人民生活的轉變（衣、食、住、行）。</p> <ul style="list-style-type: none"> 中國與英國就香港前途問題談判的歷程；《基本法》的制定；香港回歸及香港特別行政區的成立和發展概況。 		

以外交為主軸連繫建國初年至改革開放後中國在國際的角色

以香港為主軸連繫建國初年至改革開放後中國在國際的角色

模擬教學進度表 (中一)

週次	日期	教學進度及計劃	教學策略舉隅	假期/事項
		提議可認識中國的歷史及地理特徵作為基礎		
1	3/9-7/9	中國歷史地理及朝代概論 (最多 2 節)	分組玩《桌遊識中國》遊戲，認識中國的地理環境	3/9 開學日 4-7/9 半天上課
2	10/9-14/9	史前至夏商周： 1. 夏、商、周至春秋戰國期間早期中國的發展概況 (最多 4 節) 加插介紹孔子	用有關「鼎」的幾則故事帶出封建制度、到春秋至戰國期間的演變。(參考：《微歷史教材套：問鼎中原》) 〈孔子〉故事閱讀及分享 參考：《非華語學生中華文化讀本：歷史人物篇》，頁 1-6)	10/9 課外活動資訊日
4	24/9-28/9	2. 中國多元一體文化的起源 (如仰韶、良渚文化) 及中華民族的演進歷程。(最多 6 節)	利用夏、商、周三個不同時期的地圖說明這些部族的活動範圍及遷移擴展的情況，亦可利用都城所在及考古發掘說明中國的多元文化起源及早期國家的形態	25/9 國慶日
5	1/10-5/10			1/10 國慶日
6	8/10-12/10			
7	15/10-19/10			17/10 重陽節翌日
8	22/10-26/10	秦漢： 1. 秦、漢兩代的政治發展概況 (最多 6 節)	魔卡遊戲：虛擬兵馬俑實境之旅 (想。創。中國歷史——學與教博覽)； 瀏覽香港歷史博物館虛擬展覽「一統天下：秦始皇的永恆國度」，認識秦代的國力及建設	26/10 教師發展日
9	29/10-2/11			29-30/10 初中測驗日
10	5/11-9/11			8/11 陸運會初賽 9/11 教師發展日

教授春秋戰國時建議順帶提及孔子，作為延伸學習

提議多元化的教學策略，包括遊戲、講故事、閱讀、地圖閱讀、瀏覽網上虛擬博物館等

		其推行的漢化措施（文化及風俗）與影響（如民族融和）（最多 4 節）		
23	4/2-8/2			4/2-12/2 農曆年假
24	11/2-15/2	3. 選教課題：石窟藝術（如壁畫、雕塑）與中外文化交流（最多 2 節）	展示敦煌石窟的圖像，解釋當中的壁畫及雕塑如何反映文化的交流現象（參考：《敦煌——說不完的故事》）	23/2 家長日
25	18/2-22/2			
26	25/2-1/3	隋唐：	利用地圖及短片 Sui Dynasty The Grand Canal，說明隋代大運河對促進南北交流的作用	1/3 中一生涯規劃日
27	4/3-8/3	1. 隋代大運河的開通及對促進南北交流與統一的作用（最多 4 節）		
28	11/3-15/3	2. 唐代政治的發展概況（最多 4 節）		
29	18/3-22/3			
30	25/3-29/3			
31	1/4-5/4			
32	8/4-12/4	3. 選教課題：開放的唐朝社會 婦女的生活面貌（如服飾打扮、社交娛樂、婚姻）與地位（最多 3 節）	進行「誰是虢國夫人？」的競猜遊戲，說明唐代婦女在開放社會中的活動及角色（參考《微歷史教材套：誰是虢國夫人？》）	5/4 清明節假期
33	15/4-19/4			
34	22/4-26/4			17/4-27/4 復活節假期
35	29/4-3/5	選教課題：唐代海上貿易與交通的發展，及與周邊國家/地區（如日本、朝鮮、阿拉伯等）的關係；屯門鎮的設置及其在海路交通上的地位（最多 3 節）	利用地圖、文物圖像介紹唐代海上交通的概況及發展（參考：《南海海上交通貿易二千年》）	29-30/3 中三 TSA 1/5 勞動節假期
36	6/5-10/5			

將「政治演變」濃縮後，多了課節可選教「婦女的生活面貌」及「唐代海上交通」兩個「文化特色」課題

教材舉隅

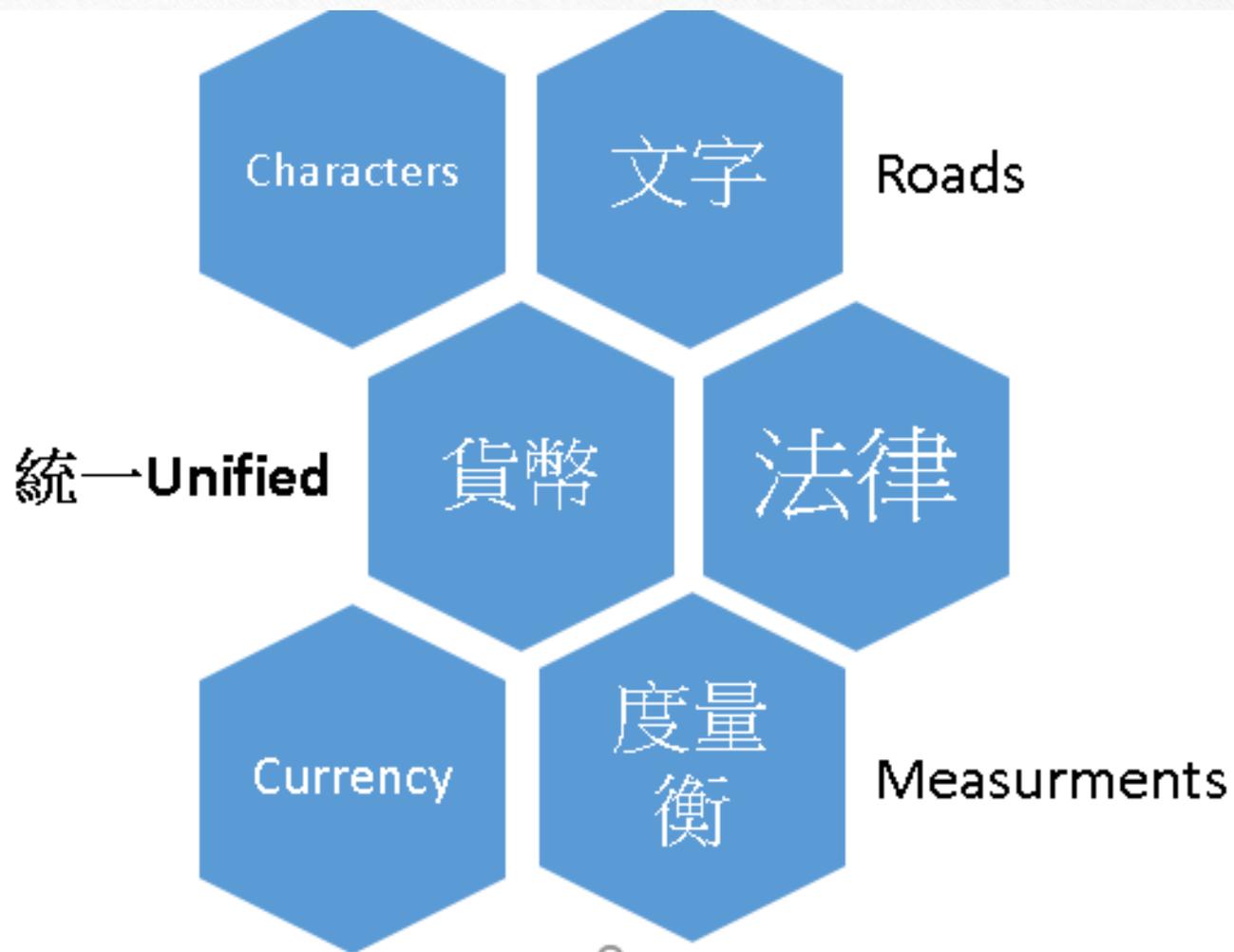
秦朝的統一及統治措施

The Unification of Qin Dynasty and its Governance



圖片來源：香港歷史博物館，《一統天下秦始皇的永恆國度》，頁180。

秦朝的統一措施



學習活動加入跨文化元素

印度境內使用的語言
(基於版權原因，有關圖片未能於
網上發放)

巴基斯坦境內使用的語言
(基於版權原因，有關圖片未能於
網上發放)

在各種語言中，圈出你認為最能夠與各族人民溝通的語言和文字？
為什麼？ (Circle the language/languages that can help to communicate
with people from different regions.)

世界各地不同的語言
(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

中國的方言 Languages/Dialects of China

中國的方言
(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

秦始皇統一措施

秦始皇肖像

(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

印度Hindi	घोड़ी
巴基斯坦Urdu	گھوڑا
法國French	Cheval
西班牙Spain	Caballo
英國/美國UK/USA	Horse
韓國	말
泰國	ม้า
越南	Ngựa
中國/China	?

「馬」的演變
(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

兩晉南北朝政權的更替、孝文帝推行的漢化措施與影響

Changes in the Rules of Jin Dynasty and Northern and Southern Dynasties, Sinicization Measures implemented by Emperor Xiaowen and their Impacts

利用香港的情況比擬，
增加學生的投入感

南北朝時期見證胡漢文化的融合；於現今香港，不同文化亦同時並存

香港茶餐廳包括不同地區及文化特色的食物

八. 現今香港不同文化共存的情況 (The co-existence of different cultures in Hong Kong nowadays):

■ 南北朝時期見證胡漢文化的融合；於現今香港，不同文化亦同時並存。(The period of Northern and Southern Dynasties witnessed the integration between Han and Wu cultures. In nowadays Hong Kong, different cultures also co-exist.)

ABC 茶餐廳 (ABC Cha Chaan Teng)

法蘭西多士 (French Toast)	-----\$19
星洲炒米 (Vermicelli with Shrimp & BBQ Pork in Singapore Style)	-----\$40
免治牛肉飯 (Minced Beef with Rice)	-----\$45
日式湯烏冬 (Japanese Udon Soup)	-----\$40
四川回鍋肉飯 (Rice with Sichuan Twice-cooked Pork Slices)	-----\$45

Figure 17 香港茶餐廳提供的食物 The food provided by a Hong Kong Cha Chaan Teng

日本侵華與抗日戰爭

The Japanese Invasion on China and the Anti-Japanese War

從世界的角度 / 宏觀的視野探討中國的史事

- 想一想(Think for a while)：日本侵華戰爭〔1937-1945〕為第二次世界大戰（1939-1945）的其中一個部分。於第二次世界大戰期間，參戰國分為同盟國及軸心國。看看以下地圖，分析一下不同國家所屬的陣營。(Japanese invasions of China (1937-1945) is a part of the Second World War (1939-1945). In the Second World War, participating countries were divided into 2 camps: Allied Power and Axis Power. Please take a look at the following map and identify the countries that belong to Allied Power and Axis Power respectively.)

第二次世界大戰的國家 (Countries in the Second World War)

(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

1. 試辨識以下國家屬於甚麼陣營？請圈出正確答案。(Please identify the camps that the following countries belong to? Please circle the correct answers.)

美國 (The United States)	同盟國 (Allied Power) / 軸心國 (Axis Power)
蘇聯 (The Union of Soviet Socialist Republics)	同盟國 / 軸心國
意大利 (Italy)	同盟國 / 軸心國
英國 (The United Kingdom)	同盟國 / 軸心國
日本 (Japan)	同盟國 / 軸心國
德國 (Germany)	同盟國 / 軸心國
中華民國 (The Republic of China)	同盟國 / 軸心國

3. 你能找到你所來自的國家嗎？試用綠圈標示該國家，並指出其於第二次世界大戰時所屬的陣營。(Can you find the country of your origin? Please use a green circle to indicate the country and point out which camp that the country belongs to in the Second World War.)

盡量連繫他們所屬民族 / 國家與史事的關係

選用與學生所屬民族 / 國家相關的史料

- 另外，日軍於侵佔東南亞期間，其殘暴的管治亦激起當地人民的反抗，當時有不少抗日的宣傳海報，而日軍亦發行資料以爭取當地人的支持。(Besides, during the period of Japanese occupation of Southeast Asia, the brutal rules of Japan aroused the resistance sentiment of the locals. There were a lot of anti-Japanese propaganda in Southeast Asia at that time. Besides, Japanese armies also published wartime propaganda in gaining support from locals.)

一幅於二戰期間刊行的海報 (A poster that was published during WWII)
(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

一幅於1945年刊行的海報 (A poster that was published in 1945)
(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

一幅日本人於二戰期間刊行的資料 (A piece of information that was published by Japan during WWII)
(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

生活在唐代的胡人會做甚麼？



多圖少字

彩繪陶獵獸騎俑 (Painted pottery figure of hunter)

圖片來源：香港文化博物館，《走向盛唐-文化交流與融合》，頁 242。



彩繪胡人武士俑

(Painted pottery figure of warrior)

圖片來源：香港文化博物館：《物華天安寶-唐代貴族的物質生活》，頁 90。



胡人騎駝俑 (Pottery figures of foreigner riding camel)

圖片來源：香港文化博物館：《物華天安寶-唐代貴族的物質生活》，頁 52。

提供雙語 / 附以英文解說



1

鄭和本姓(original surname)馬，生於雲南 (Yunnan)，被稱為「三寶」太監 (Eunuch Sanbao)。



2

十一歲時，被明軍擄去 (was captured)，並成為太監 (eunuch)。



3

協助燕王奪得皇位，獲賜姓鄭，深得明成祖的信任 (won the trust of Emperor Chengzu)。



4

受祖父和父親影響，對航海有認識 (had understanding of navigation)。

1. 試分辨以下由外國輸入中國的物產 (products imported from other countries), 請在 加上 。

進行剔選



a. 絲綢(silk)



b. 銅錢(copper coins)



c. 瓷器(porcelain)



d. 茶葉(tea leaves)



e. 珍珠(pearl)



f. 香料(spices)



g. 胡椒(pepper)



h. 寶石(precious stones)



i. 長頸鹿(giraffe)



j. 佛像(Buddha statue)



k. 獅子(lion)



l. 茶具(tea set)

2. 試在下列地圖標示出以上外國物產的輸入地, 請在適當的位置填上英文代號。(英文代號可填寫多於一次)。



物產: _____

物產: 例子: f, k

物產: _____

圖片來源: 香港歷史博物館: 鄭和下西洋路線圖。

只須填寫英文字母

物產: _____

物產: _____

試用直線把胡人與其職業連起來。

胡人

職業 (Career)

配對



- 官廷狩獵師 (Court hunting sergeant)



- 商人 (Merchant)



- 武將 (Military commander)

多元化的任務，減少書寫漢字

3. 請用 3 個形容詞描述日佔時期香港人的生活情況。(Please use 3 adjectives to describe the living conditions of Hong Kong people during the reign of Japanese occupation.)

--	--	--

4. 若你作為當時被日本佔領的東南亞人，試設計一張宣傳抗日的海報，以團結人民對抗日本。(If you were the Southeast Asians who were ruled by Japan during WWII, please design a poster in rallying support in resisting against Japan.)

繪圖

電子學習教材：利用EduVenture進行中山史蹟徑實地考察 學習中三概覽式課題：民初政局的發展



考察景點：孫中山紀念館及圍繞孫中山紀念館的9個孫中山史蹟徑景點

教材使用說明(Explanatory notes on the use of teaching resources)：

- 參觀孫中山紀念館約需 1.5 小時，遊覽孫中山史蹟徑約需 2 小時。(The approximate time for visiting Dr. Sun Yat-sen Museum and Dr. Sun Yat-sen Historical Trail is 1.5 hours and 2 hours respectively.)
- 孫中山紀念館於星期四、農曆年初一及初二休館，紀念館設有導賞服務。(Dr. Sun Yat-sen Museum will be closed on Thursday and the first two days of the Chinese New Year.)
- 遊覽孫中山史蹟徑須注意安全，因為景點多鄰近馬路，史蹟徑設有導賞服務。(When visiting Dr. Sun Yat-sen Historical Trail, please pay attention to safety as the sites are close to roads. Guided tours are provided for visiting Dr. Sun Yat-sen Historical Trail.)
- 使用教材時，請帶備平板電腦及流動系統裝置，並登入 <http://ev-cuhk.net> 網站，孫中山紀念館設有技術支援。(Please bring with tablets and mobile devices, and login into the following website when using the teaching resources: <http://ev-cuhk.net>. Technical support is provided by Dr. Sun Yat-sen Museum.)

透過教學軟件協助，學生實地了解有關景點的歷史及回答簡單問題

7. 景點 10：雅麗氏利濟醫院及香港西醫書院 (The Alice Memorial Hospital and the College of Medicine for Chinese, Hongkong)
- 孫中山先生於中央書院畢業後，進入香港西醫書院就讀醫科。誰是孫中山先生於香港西醫書院的老師 (可觀看 3 樓展館 8.5-8.6 的文物)？ (After Dr. Sun Yat-sen graduated from the Government Central School, he studied medicine in the College of Medicine for Chinese, Hongkong. Who was the teacher of Dr. Sun Yat-sen in the College of Medicine for Chinese, Hongkong (You can take a look at Artefact 8.5-8.6 on 3/F)?)
- A. 康德黎 (Dr. James Cantlie)
B. 理雅各 (James Legge)
C. 吳文秀 (Ung Mun Sou)
D. 李錦麟 (Lee Kim Lin)

可與孫中山紀念館展品相互參照



景點 10：雅麗氏利濟醫院及香港西醫書院舊址 (現今荷李活道附近)

8. 景點 11：道濟會堂 (To Tsai Church)
- 孫中山先生受洗成為基督徒後，於道濟會堂參與聚會。道濟會堂的成立有甚麼特別之處 (可觀看 3 樓展館 6.1-6.8 的文物)？ (Dr. Sun Yat-sen joined the church gatherings at To Tsai Church after he baptized as a Christian. What was the characteristic of To Tsai Church (You can take a look at Artefact 6.1-6.8 on 3/F)?)
- A. 首間華人成立的教會 (It was the first church run by Chinese)
B. 首間由外國傳教士成立的教會 (It was the first church run by foreign missionaries)
C. 向香港學生提供教育 (The church provided education to local students in Hong Kong)
D. 致力向外國人傳揚基督教 (The church devoted its efforts in preaching Christianity to foreigners)



景點 11：道濟會堂舊址 (現今荷李活道附近)

9. 景點 12：香港興中會總會 (Hong Kong Headquarters of the Xingzhonghui)

試教活動

- 試教修訂課程的個別課題
- 試用示例教材
- 有8所學校參與：香港道教聯合會圓玄學院第三中學、保良局唐乃勤初中書院、明愛屯門馬登基金中學、伊斯蘭脫維善紀念中學、佛教黃鳳翎中學、孔聖堂中學、瑪利曼中學、加拿大神召會嘉智中學
- 部分參與試教的教師及其他有任教非華語學生的教師應邀參與了2019年6月21日的學習圈分享活動

學習圈分享活動花絮： 造紙術





香港道教聯合會圓玄學院第三中學 試教經驗分享



學生活動

- 專責委員會主辦，教育局及香港歷史博物館協辦：「第一屆非華語學生中國歷史故事演繹比賽」
- 透過學習活動提升非華語學生學習中國歷史的興趣及信心
- 分為「個人說故事」及「小組廣播劇」兩個項目
- 共9所學校及約50位學生參與
- 2019年7月2日於香港科學館演講廳舉行

中國歷史故事 演繹比賽

活動目標：

透過「說故事」或「廣播劇」的形式，提升非華語學生學習中國歷史的興趣及信心。

參賽對象：初中（中一至中三級）非華語學生

比賽日期及時間：2019年7月2日
下午二時至四時

比賽地點：香港歷史博物館



截止報名日期：2019年2月22日（星期五）

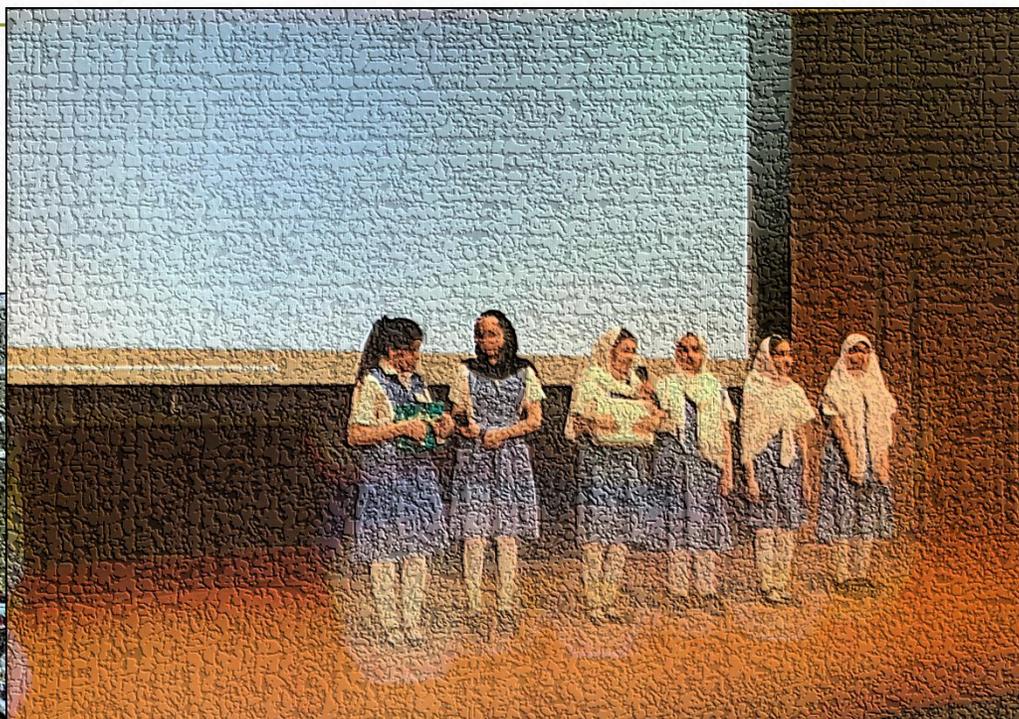
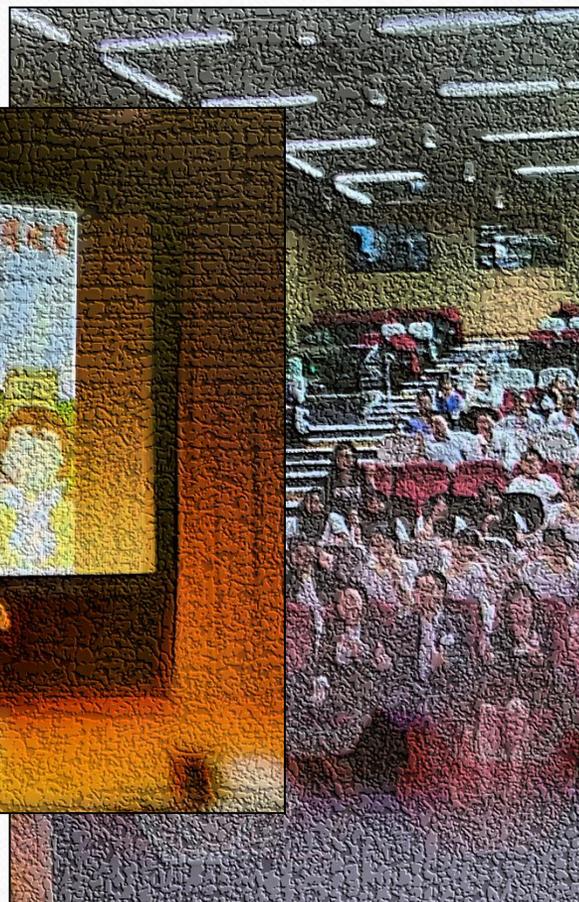
報名辦法：請填妥報名表格於截止日期前以傳真21783636或電郵yy3mail@hktayy3.edu.hk方式遞交至香港道教聯合會圓玄學院第三中學。郵件主旨及檔案名稱請以學校名稱命名。

如有查詢，請致電 2178 3223 與香港道教聯合會圓玄學院第三中學馬碧雲副校長或李健成老師聯絡。

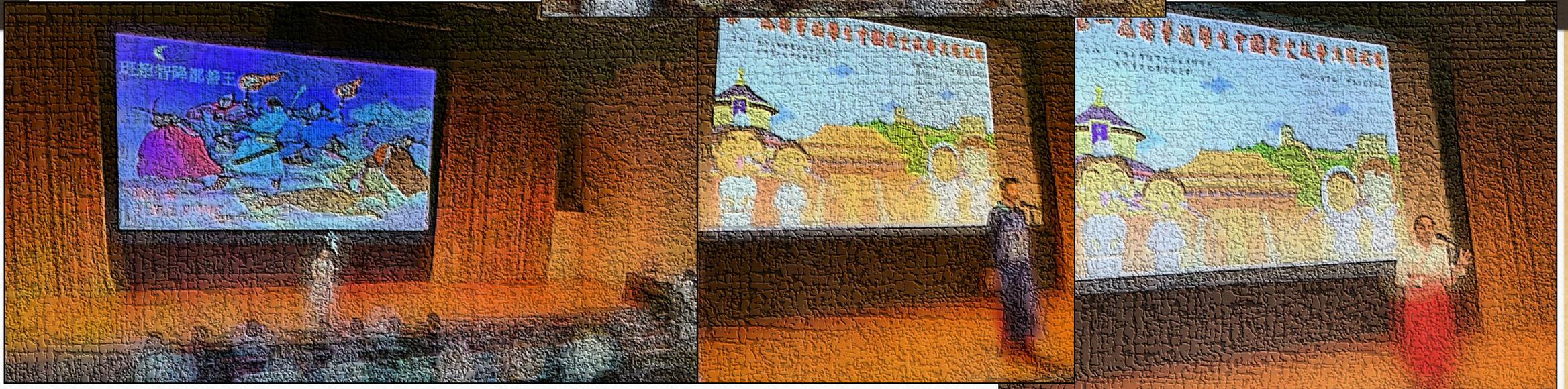
請掃描以下二維碼以獲得更多比賽詳情：



比賽花絮



比賽花絮



支援措施：學與教資源

- 《中國戰爭史》教材套：即將開始翻譯，預期2020年初完成
- 中英對照歷史詞彙：分兩期進行，中一部分預期於2020年9月前完成；其餘部分（中二及中三部分）預期於2021年9月前完成
- 調適課程教材套：分三期進行，中一部分預期於2020年9月前完成；中二部分預期於2021年9月前完成；中三部分預期於2022年9月前完成

支援措施：培訓課程及交流活動

課程 / 活動	時間
華南地區歷史及多元文化考察（任教非華語學生教師）	2019年11月至2020年2月
非華語學生初中中國歷史科課程的規劃與設計工作坊	2020年2月至6月
非華語學生初中中國歷史科教材設計工作坊	2020年2月至6月
非華語學生初中中國歷史科觀課及交流活動	2020年2月至6月
以電子學習軟件支援非華語學生參觀博物館及進行考察	2020年2月至6月

詳情請留意《中學校長及教師專業發展課程匯編（網上版）2019/20》

教育局通函第 86/2019 號

分發名單：各官立中學、資助中學（包括有開辦初中班級的特殊學校）、按位津貼學校及直接資助計劃中學校監／校長
副本送：各組主管

發放支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

摘要

本通函旨在載述有關向有取錄初中非華語學生的中學（包括特殊學校）發放支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼（下稱「津貼」）的詳情。

背景

2. 行政長官在 2017 年《施政報告》提出在 2018/19 學年落實中國歷史在初中成為獨立必修科，讓學生有系統地認識中國歷史與中華文化。非華語學生亦可透過課程學習中國歷史與中華文化，有助他們融入本地社會。教育局明白非華語學生在語言和文化上的差異，可能在初中學習中國歷史時遇上困難，因此課程發展議會於 2017/18 學年成立「支援非華語學生學習中國歷史及中華文化專責委員會」（專責委員會），在學與教策略、課程調適，以及其他教學措施上給予建議。行政長官進一步在 2018 年施政報告提出政府會向錄取非華語學生的中學提供財政援助，支援初中非華語學生以中文學習中國歷史。

詳情

3. 教育局會在 2018/19 和 2019/20 學年，向有取錄就讀本地課程的初中非華語學生的公營中學（包括特殊學校）和直接資助計劃（直資）中學，每學年發放 5 萬元的非經常性津貼。

4. 學校可因應其校情和發展需要，靈活運用津貼以支援教師教授初中非華語學生學習中國歷史及中華文化和開展相關的學習活動。措施可包括：

發放支援非華語
學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

Provision of the
Non-recurrent
Grant for
Supporting Non-
Chinese Speaking
Students
to learn Chinese
History and
Culture

86/2019

EDUCATION BUREAU CIRCULAR MEMORANDUM NO. 86/2019

From: Permanent Secretary for Education To: Supervisors / principals of government schools, aided schools (including special schools that operates junior secondary classes), caput schools and Direct Subsidy Scheme secondary schools

Ref: EDB(CD)PSHE/F&A/65/1/3/(1)

Date: 26 June 2019

Provision of the Non-recurrent Grant for Supporting Non-Chinese Speaking Students to learn Chinese History and Culture

Summary

This circular memorandum sets out the details about the disbursement of the non-recurrent grant for supporting non-Chinese speaking (NCS) students to learn Chinese history and culture (the grant) to secondary schools (including special schools) with junior secondary NCS students admitted.

Background

2. In the 2017 Policy Address, the Chief Executive announced the implementation of Chinese History as an independent compulsory subject at junior secondary level in the 2018/19 school year, with a view to enabling students to learn Chinese history and culture in a systematic manner. The curriculum also enables NCS students to learn Chinese history and culture, which is conducive to their integration into mainstream society. The Education Bureau (EDB) understands that junior secondary NCS students may encounter difficulties when studying Chinese History due to language barriers and cultural differences. Therefore, the Curriculum Development Council has set up the Ad Hoc Committee on Supporting Non-Chinese Speaking Students Learning Chinese History and Chinese Culture (Ad Hoc Committee) in 2017/18 school year to provide recommendations on learning and teaching strategies, curriculum adaptation and other teaching measures. In the 2018 Policy Address, the Chief Executive further advised the Government to provide funding to secondary schools admitting junior secondary NCS students to support their learning of Chinese History using the Chinese language.

Details

3. EDB is going to provide a non-recurrent grant of \$50,000 per school year in the 2018/19 and 2019/20 school year to each public sector and Direct Subsidy Scheme (DSS)

支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

- 金額：2018/19 及 2019/20 年度 各5萬元，合共10萬元
- 時限：至2020年8月31日
- 獲取資格：有收錄初中非華語學生修讀本地課程的公營中學及直資中學；有收錄初中非華語學生並提供獨立初中中國歷史課程的特殊學校
- 使用範圍：進行教師培訓、開發或購置學與教資源、參與內地交流活動、參加校本學習活動、籌辦聯校比賽或活動等，以支援非華語學生以中文學習中國歷史及中華文化

其他支援

- 參與試教：課題試教及 / 教材試用
- 學習圈：交流及分享試教及籌辦相關學習活動的經驗
- 教育電視：配上英文字幕的中國歷史及文化節目
- 申請校本支援服務

謝謝各位！
